Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 72 (1954)

Heft: 257

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 257 Bern, Mittwoch 3. November 1954 — 72. Jahrgang — 72me année — Berne, mercredi 3 novembre 1954 **No 257**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21560
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21560
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 153138–153167.
Konsumgenossenschaft Erschwil, in Erschwil.
Wilbra AG. in Liq., Zürich.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Aufruf betreffend gewisse Kriegsschäden im Fernen Osten. – Appel concernant certains dommages de guerre en Extrême-Orient.
Postpakete nach Italien. – Colis postaux pour l'Italie. – Pacchi postali a destinazione dell'Italia.
Postverkehr mit Rumänien. – Service postal avec la Roumanie. – Servizio postale con la Romania.
Telephonverkehr mit Aethiopien. – Correspondance téléphonique avec l'Ethiopie. – Relazioni telefoniche con l'Etiopia.
Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 192).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim Schweiz. **Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern — *Konkursamt Bern* — (2313)

Verlassenschafts-Liquidation

Gemeinschuldner: Ausgeschlagene Verlassenschaft des
Hubacher Werner Otto,
gewesener Buchhalter, wohnhaft gewesen Gartenstrasse 1, Bern.
Datum der Eröffnung: 7. Oktober 1954.
Eingabefrist: 23. November 1954.

Ct. de Vaud — *Office des faillites, Lausanne* — (2319)

Failli: Beausire Marcel, articles en cuir, à Romanel sur Lausanne.
Date du prononcé: le 28 octobre 1954.
Faillite sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions des créances: le 23 novembre 1954.
Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune de Romanel: le 23 novembre 1954.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich — *Konkursamt Zürich-Altstadt* — (2320)

Ueber Kummer Hans, geb. 1918, von Schaffhausen, Radiohändler, wohnhaft in Zürich 1, Limmatquai 3, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. Juni 1954 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters am 8. Juli 1954 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Wenn nicht ein Gläubiger bis am 13. November 1954 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 700 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich — *Konkursamt Fluntern-Zürich* — (2314)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkurse über Heimann Samuel, Kaufmann, Häldeliweg 29, in Zürich 7, Inhaber der Einzelfirma M. Schmuklerski & Co., Nachf. S. Heimann, Schürzenfabrik, Weberstrasse 4, in Zürich 4, liegt der infolge Abschluss eines Vergleiches über einen Anfechtungsanspruch ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei uns zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes bezüglich der neu aufgenommenen Forderung sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. November 1954 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt gilt.

Kt. Basel-Stadt — *Konkursamt Basel-Stadt* — (2324)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: Maschinenbau- & Giesserei AG., in Basel.
Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Ct. de Vaud — *Office des faillites, Lausanne* — (2321)

Faillite: Kappeler Christian S. A., fabrication de bijoux, à Lausanne.
Délai pour intenter action: le 3 novembre 1954.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Schwyz — *Konkursamt Gersau* — (2329)

Das Konkursverfahren über die Fa. Rodress AG. (vormals Alfons Röhr AG.), Berufskleider und Hemdenfabrik, Gersau, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums Gersau, als Konkursrichter, vom 28. Oktober 1954 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Fribourg — *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* — (2327)

Failli: Keller Hermann, confections «La Barisa», à Fribourg, route des Arsenaux 17.
Date de la clôture: 2 novembre 1954.

Kt. Basel-Stadt — *Konkursamt Basel-Stadt* — (2325)

Gemeinschuldnerin: The Albatross Co., W. & R. Häsler, Kollektivgesellschaft, Vertrieb von und Ueberseehandel mit Waren aller Art, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 29. Oktober 1954.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Stein am Rhein* (2328)

Das Konkursverfahren über Bächli Benjamin, wohnhaft gewesen in Stein am Rhein, ist durch Verfügung des Bezirksrichters Stein vom 30. Oktober 1954 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (2322)

La liquidation de la faillite de Cobéma S. A., à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 29 octobre 1954.

Vendita all' incanto dei beni appartenenti alla massa

(L. E. F. 257—259.)

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Bellinzona* (2315)

Avviso di incanto unico

Fall. 3/1954 (Locarno).

Fallito: Torriani Giuglio, Locarno.

Immobili da realizzare: è posta in vendita la quota di comproprietà (un terzo) spettante al fallito sui seguenti immobili:

Nel comune di Bellinzona:

	Mappa N°	Sup. mq.	Stima Fr.
Vigna Scani, prato vignato	29	1701	6 123.60

Stima della quota: Fr. 2 041.20

Data e luogo dell'incanto: 9 dicembre 1954, ore 15, nell'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Bellinzona.

Le condizioni di incanto si potranno esaminare a decorrere dal 20 novembre 1954.

NB. I comproprietari potranno esercitare all'incanto il loro diritto legale di prelazione a mente dell'art. 682 C.C.S.

Bellinzona, 29 ottobre 1954. Per l'ufficio: F. Molo, uff.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Fribourg *Arrondissement de la Sarine* (2330)

Débiteur: Schroëter Aimé, fils d'Alphonse, de Barberêche, tissus et confections, à Belfaux.

Date de l'octroi du sursis de trois mois: 2 novembre 1954.

Commissaire: le préposé à l'Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.

Délai pour les productions: 27 novembre 1954.

Assemblée des créanciers: vendredi 14 janvier 1955, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Examen des pièces: dès le 27 décembre 1954.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Yverdon* (2316)

Le concordat conclu entre la

Fabrique suisse de vis et boulons S. A., «Vibo»,

à Yverdon et ses créanciers chirographaires, a été homologué par le président du Tribunal du district d'Yverdon, dans son audience du 13 octobre 1954.

Yverdon, le 29 octobre 1954. Le commissaire au sursis: H. Bornand.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316ᵃ bis 316ᵗ) (L.P. 316ᵃ à 316ᵗ)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (2318)

Liquidationsvergleich

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat mit Beschluss vom 30. Juni 1954 den von der

Aktiengesellschaft für commerzielle Chemie,

Grosshandel mit, Import und Export von und Transithandel mit Chemikalien, Farbstoffen und verwandten Produkten, Claridenstrasse 22, Zürich 2, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt. Als Liquidationsorgane sind gewählt worden:

a) Liquidator: Rechtsanwalt Dr. Conrad Wespi, Bahnhofplatz 5, Zürich 1;

b) Gläubigerausschuss:
1. Rechtsanwalt Dr. F. Schenkel, Pelikanstrasse 2, Zürich 1;
2. Dr. Helmuth M. Merlin, Vaduz;
3. Rechtsanwalt Dr. H. Berger, Rämistrasse 29, Zürich 1.

Zwei gegen den Entscheid vom 30. Juni 1954 von Gläubigern erhobene Rekurse sind durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 15. September 1954 abgewiesen worden. Der Bestätigungsentscheid ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Nachlaßstundung dahin.

Zürich, den 29. Oktober 1954.

Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Ct. de Berne *Tribunal de Porrentruy* (2317)

Homologation de concordat

A mon audience du 16 octobre 1954, j'ai homologué le concordat par abandon d'actif intervenu entre Moine Charles, dame, Vve, commerce et réparation de vélos, poussettes, machines à coudre et jouets, commerce et réparations de motocyclettes, à Porrentruy, et ses créanciers.

M. Maxime Koch, expert-comptable, à Porrentruy, fonctionne comme liquidateur et la commission des créanciers est composée de Me J.-P. Chatelain, avocat, à Delémont, et Me Henri Spira, avocat, à Porrentruy.

Ce jugement est actuellement définitif et exécutoire.

Porrentruy, 28 octobre 1954.

Le président du Tribunal I comme autorité concordataire: Jobé.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aubonne* (2326)

Homologation de concordat

Débiteur: Bonard Georges, marchand de bois et exploitation d'une scierie, à Saubraz.

Décision (concordat par abandon d'actif homologué) du 28 octobre 1954.

Liquidateur: R. Lorenz, préposé aux poursuites et faillites, à Aubonne.

Commission des créanciers: MM. F. Reymond, syndic, à Gimel, G. Baudat, agent d'affaires, à Lausanne, et J. F. Gonet, fondé de pouvoirs, à Lausanne.

NB. Les créanciers intervenus dans le sursis concordataire sont dispensés de produire à nouveau; ils doivent remettre les pièces justificatives au liquidateur.

Les productions en retard sont admises jusqu'à la fin de la liquidation, aux conditions de l'art. 251 L.P.

Aubonne, le 1er novembre 1954. Le commissaire au sursis: R. Lorenz.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

30. Oktober 1954.

Darlehens- & Verwaltungsbank Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1954, Seite 1973). Mit Beschluss vom 15. Oktober 1954 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Die Firma lautet Bank Fellinger A.G. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 250 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 500 und voll liberiert. Bruno Fellinger ist nicht mehr Direktor; er bleibt Delegierter des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift. Dr. Hans Uebersax ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt aber Mitglied desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien. Karl Häberlin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Er ist jetzt Direktor und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich als dessen Präsident gewählt Dr. Max Sandberg, von und in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Talstrasse 58 in Zürich 1.

30. Oktober 1954.

ELEKTRO-WATT Elektrische und Industrielle Unternehmungen A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 245 vom 20. Oktober 1954, Seite 2683). Gustave Hentsch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Robert Hentsch, von Genf und Netstal, in Genf. Wilhelm Bänninger, Dr. Hans Bergmaier und Dr. Hanspeter Bruderer, bisher Vizedirektoren, sind jetzt stellvertretende Direktoren; sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Alexandre Verrey, von Lausanne und Vevey, in Zürich, und Heinrich Tempelmann, von Basel und Zürich, in Zürich. Die Prokura von Maurice Thomas ist erloschen.

30. Oktober 1954. Apparate usw.

Novelectric A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 183 vom 9. August 1954, Seite 2050). Apparate usw. Dr. Hermann Walder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Ulrich Campell, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Oktober 1954. Herrenbekleidung.

Emil Stüber, in Zürich (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1934, Seite 806). Spezialhaus für Herrengarderobe und -wäsche. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. Oktober 1954. Waren aller Art.

Fenit A.G. (Fenit S.A.) (Fenit Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. Oktober 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit sowie den Import und Export von Waren verschiedener Art für eigene und fremde Rechnung, die Beteiligung an und die Finanzierung von solchen Warengeschäften und den Erwerb und die Ausnützung von Rechten aller Art, insbesondere Patent- und Lizenzrechten, für eigene und fremde Rechnung. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen oder Geschäften ihres Interessenkreises beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Rudolf Hunter, von Zürich, in Küsnacht. Geschäftsdomizil: Talacker 41 in Zürich 1.

1. November 1954.

Dreschgenossenschaft Wiesendangen-Oberwinterthur-Hegi, in Wiesendangen (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1948, Seite 3310). Die Generalversammlung vom 16. Mai 1953 hat die Statuten abgeändert. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch unbeschränkt.

1. November 1954. Waren aller Art usw.

Cadenag A-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1951, Seite 2513), Waren aller Art usw. Johann Meier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich als Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Roland Steiner, von Sumiswald, in Herrliberg. Neues Geschäftsdomizil: Pelikanstrasse 3, in Zürich 1.

1. November 1954. Restaurants usw.
Sunnehus A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 181 vom 7. August 1953, Seite 1929), Errichtung und Betrieb von Restaurants usw. Die Generalversammlung vom 29. September 1954 hat die Statuten abgeändert. Es sind 35 Genußscheine ohne Nennwert ausgegeben worden, die auf den Inhaber lauten und in den Statuten näher umschriebene Vorrechte bezüglich des Reingewinnes und des Liquidationsergebnisses verleihen.

1. November 1953.
Reishauer Werkzeuge Aktiengesellschaft (Outils Reishauer Société Anonyme) (Utensili Reishauer Società Anonima) (Reishauer Tool Works Limited), in Zürich 5 (SHAB. Nr. 88 vom 15. April 1954, Seite 977). Die Prokura von Karl Hug ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Theodor Sidler, von Ottenbach (Zürich), in Zürich, und Rudolf Tschäppeler, von Kirchenthurnen (Bern), in Zürich.

1. November 1954. Alkoholfreie Restaurants usw.
Paradies-Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 202 vom 29. August 1952, Seite 2158), Eröffnung und Betrieb von alkoholfreien Restaurants usw. Martial Frêne ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Conrad Wespi, wohnhaft in Zollikon, ist jetzt einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

1. November 1954. Chemikalien usw.
Vestur A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1954, Seite 2258), Chemikalien usw. Dr. Ernst C. Glettig, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Eduard Schreiber, von und in Zürich.

1. November 1954. Sirup- und Likörextrakte, Schokolade usw.
Frau Margr. Müllener, in Zürich (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1952, Seite 2883), Sirup- und Likörextrakte «Maluchi». Neu ist in den Geschäftsbereich aufgenommen worden: Vertrieb von Schokolade- und Konfiserieartikeln. Die Firmainhaberin wohnt in Zürich 3. Neues Geschäftsdomizil: Albisriederstrasse 82.

1. November 1954. Technische Artikel, Feuerzeuge usw.
F. Neumann-Lienhart, in Zürich (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1951, Seite 2757). Geschäftsbereich: Handel mit technischen Artikeln und Raucherutensilien, insbesondere Alleinvertrieb für die Schweiz und das Fürstentum Liechtenstein der Feuerzeuge «Colibri Monopol» und «Ibelo». Der Firmainhaber ist Bürger von Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Zähringerstrasse 32.

1. November 1954. Textilmaschinen.
Gebr. Stäubli & Co., in Horgen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1951, Seite 290), Textilmaschinenfabrikation. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Hugo Stäubli wohnt in Horgen.

1. November 1954. Wagnerei, Schreinerei.
Jakob Senn & Söhne, in Hittnau, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1945, Seite 509), Wagnerei, Schreinerei und Sägerei. Der Gesellschafter Jakob Senn jun. ist ausgeschieden. Die Firma wird abgeändert auf **J. Senn & Sohn**.

1. November 1954. Kurzwaren, Spielwaren usw.
Walter Tuggener, in Zürich (SHAB. Nr. 231 vom 5. Oktober 1942, Seite 2246), Kurzwaren en gros. Zum Geschäftsbereich gehört neu auch: Handel en gros mit Mercerie-, Bonneterie- und Spielwaren.

1. November 1954. Apparate usw.
Albiswerk Zürich A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 67 vom 22. März 1954, Seite 746), Apparate usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Max Kieser, von Lenzburg, in Zürich.

1. November 1954.
Ed. Braendle, Chemische Fabrik, in Stäfa (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1949, Seite 1450). Die Prokura von Hans Zittel ist erloschen.

1. November 1954. Wolle, Garne usw.
Hans Hörtig A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 77 vom 4. April 1951, Seite 811), Wolle, Garne usw. Die Prokura von Karl Blaser ist erloschen.

1. November 1954. Hotel.
Jacques Trottmann, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Jacques Trottmann, von Rottenschwil (Aargau) und Basel, in Zürich 8. Einzelprokura ist erteilt an Margaretha Trottmann-Frey, von Rottenschwil (Aargau) und Basel, in Zürich. Betrieb des Hotels «Bellerive au Lac». Utoquai 47.

1. November 1954. Chemisch-technische Produkte usw.
Etablissement RANEX, Jacqueline Dupuis, in Zürich (SHAB. Nr. 196 vom 25. August 1953, Seite 2045), chemisch-technische Produkte usw. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

1. November 1954. Waren aller Art.
Jindřich Ježek, in Zürich (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1947, Seite 843), Agentur in Waren aller Art. Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

1. November 1954. Gasthof.
Hermann Klatt, in Zürich (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1952, Seite 1746), Gasthof und Wirtschaftsbetrieb. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

1. November 1954. Metzgerei.
Hans Preisig, in Zürich (SHAB. Nr. 313 vom 11. Dezember 1920, Seite 2347), Metzgerei und Wursterei. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

1. November 1954.
Gewerbe-Kredit-Verband, in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB. Nr. 220 vom 21. September 1954, Seite 2417). Dr. Paul Mayer ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

1. November 1954. Stoffe usw.
Jakob Kunz, in Thalwil (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1950, Seite 62), Stoffe usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «Kunz & Co.», in Thalwil, erloschen.

1. November 1954. Stoffe usw.
Kunz & Co., in Thalwil. Unter dieser Firma sind Jakob Kunz-Kunz, von Wald (Zürich) und Thalwil, in Thalwil, und Wilfried Kunz-Bettenmann, von Wald (Zürich) und Thalwil, in Thalwil, als unbeschränkt haftende Gesellschafter, sowie mit im Sinne von Art. 177, Absatz 2, ZGB, erteilter Zustimmung Anna Kunz geb. Kunz, von Wald (Zürich) und Thalwil, in Thalwil, als Kommanditärin mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 2000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1954 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Jakob Kunz», in Thalwil, übernommen hat. Detailhandelsgeschäft für Stoffe, Vorhänge, Bonneterie und Mercerie. Alte Landstrasse 106.

1. November 1954. Giesserei usw.
Actiengesellschaft Joh. Jacob Rieter & Cie. (Società anonima Joh. Jacob Rieter & C.) (Société anonyme Joh. Jacob Rieter & Cie.) (Joh. Jacob Rieter & Co. Limited), in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 51 vom 3. März 1954, Seite 571), Giesserei usw. Heinrich Steiner ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Fritz Preysch, Henry Naegeli, Dr. Heinz Keller und Dr. Oskar Denzler sind zu Direktoren ernannt worden; sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Heinrich Störi, von Winterthur und Schwanden (Glarus), in Winterthur.

1. November 1954.
Baugenossenschaft Casa, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 126 vom 2. Junl 1954, Seite 1412). Mit Beschluss vom 23. September 1954 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Die Firma lautet **Baugenossenschaft Picasa**. Neues Geschäftsdomizil: Stampfenbachstrasse 42, in Zürich 6.

1. November 1954. Damenkleider, Restaurant.
Agatha Hürsch, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1949, Seite 378), Fabrikation von und Handel mit Damenkleidern. Die Inhaberin hat den Geschäftssitz und das Wohndomizil nach Niederglatt verlegt. Zum Geschäftsbereich gehört nun auch der Betrieb des Restaurants «Alpenrösli». Geschäftsdomizil: Bei der Station.

1. November 1954. Alkoholfreie Gaststätten.
Dürst & Steinegger, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1948, Seite 1950), Betrieb alkoholfreier Gaststätten. Der Gesellschafter Arnold Steinegger wohnt in Zürich 11.

Bern – Berne – Berna

Bureau Biel

29. Oktober 1954. Korsette, Damenwäsche.
Berthe Conscience, in Biel, Korsette und Damenwäschegeschäft (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1950, Seite 542). Die Inhaberin heisst jetzt infolge Heirat Berthe Conscience geborene Conscience geschiedene Faigle. Der Ehemann René Conscience, von Delsberg, in Biel, hat die Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben.

29. Oktober 1954. Automobile.
Roland Heiniger, in Biel, Handel mit Automobilen (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1951, Seite 182). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. Oktober 1954. Elektrische Apparate, Kühlanlagen usw.
Paul Schaller A.G., Zweigniederlassung in Biel, Handel mit elektrischen Apparaten, Kühl- und Lüftungsanlagen sowie deren Installation (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1952, Seite 734), mit Hauptsitz in Bern. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

30 octobre 1954. Appareils ménagers, etc.
ARO S.A., à Bienne, fabrication ou montage d'apparcils ménagers et d'appareils auxiliaires de cuisine, en particulier de friteuses électriques de la marque «FRI-FRI», etc. (FOSC. du 18 mai 1954, N° 114, page 1274). La procuration conférée à Willy Rohr est éteinte.

30. Oktober 1954. Bad, Parfümerieartikel usw.
H. Senn-Monnier, in Biel, Betrieb des Zentralbades und einer Sauna sowie Verkauf von Parfümerie- und Toilettenartikeln (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1950, Seite 3219). Der Konkursrichter von Biel hat durch Urteil vom 12. Oktober 1954 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

30. Oktober 1954. Liegenschaften.
Walter Rohr, in Biel, Vermittlung von und Handel mit Liegenschaften (SHAB. Nr. 17 vom 23. Januar 1953, Seite 172). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

30. Oktober 1954. Elektrische Bahnen usw.
Aktiengesellschaft Kummler & Matter, Zweigniederlassung in Biel, Projektierung und Bau von elektrischen Bahnen usw. (SHAB. Nr. 202 vom 31. August 1954, Seite 2226), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Jacques Müllener ist erloschen.

Bureau de Courtelary

30 octobre 1954. Bois, scierie.
Josef Graf, à Cortébert, commerce de bois, scierie (FOSC. du 6 octobre 1948, N° 244, page 2699). La raison est radiée par suite de départ du titulaire.

Bureau de Delémont

28 septembre 1954.
Société coopérative immobilière Les Champois, à Delémont. Sous cette raison sociale, il s'est constitué une société coopérative. Les statuts sont datés du 2 septembre 1953. La société a pour but l'amélioration des conditions de logement, par la construction de maisons collectives destinées aux personnes physiques, membres de la société. La fortune sociale répond seule des engagements de la société. Le capital social est divisé en parts sociales de 100 fr. Les publications auront lieu dans la Feuille officielle du Jura bernois, en tant que la loi n'impose pas en outre la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité se compose de 5 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire-caissier. Le président est André Mottaz, de Syens et Montreveyres (Vaud), à Delémont; secrétaire-caissier: François Conscience, et et à Delémont. Adresse de la société: rue des Prés 16.

Bureau Saanen

28. Oktober 1954.
Eggli-Funi A.-G. Gstaad, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1948, Seite 461). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 5. Oktober 1954 wurde das Aktienkapital von Fr. 70 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 430 Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten vom 13. Dezember 1937 wurden am 5. Oktober 1954 durch neue ersetzt. Die Firma lautet nun **Eggli-Gondelbahn A.G. Gstaad.** Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Gondelbahn zur Beförderung von Personen von Gstaad nach der Höhe des Eggli sowie den Betrieb von Skilifts auf dem Eggli und den Betrieb eines Bergrestaurants. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte betreiben oder sich an solchen beteiligen, die mit dem Zweck des Unternehmens im Zusammenhang stehen oder ihn zu fördern geeignet sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 7 bis 11 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Charles

Hummel, von Thun, Präsident; Ernst Scherz, von Reichenbach (Bern), Vizepräsident; Arnold Mösching, von Saanen, Sekretär; Arnold von Grünigen, von Saanen (bisher Präsident); Marcel Reuteler, von Saanen (bisher Vizepräsident ohne Zeichnungsberechtigung); alle in Gstaad, Gemeinde Saanen, und Dr. Hans Spillmann, von und in Solothurn. Sämtliche Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen jetzt kollektiv zu zweien. Die Unterschrift des Sekretärs Max Widmer ist erloschen. Ferdinand Hermenjat ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Domizil der Gesellschaft: Gstaad, Palace Hotel, bei Direktor Ernst Scherz.

Bureau Thun

28. Oktober 1954.
«Astra», Fett- & Oelwerke Aktiengesellschaft, in Steffisburg (SHAB. Nr. 175 vom 31. Juli 1953, Seite 1879). Die Firma hat Ernst Liechti, von und in Basel, Verkaufschef, Kollektivprokura erteilt.

Uri – Uri – Uri

30. Oktober 1954.
Darlehenskasse Sisikon u. Umgebung, in Sisikon (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1952, Seite 2191). Die Unterschrift von Präsident Andreas Gisler ist erloschen. Präsident ist Andreas Aschwanden und Vizepräsident Franz Zwyer, beide von und in Sisikon. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Balsthal

30. Oktober 1954. Tuchhandel, Wäsche usw.
Gebrüder Niggli, in Wolfwil, Tuchhandlung, Massgeschäft, Hemden- und Wäschefabrikation, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1927, Seite 995). Ivo und Alois Niggli sind infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Der Gesellschaft gehören nun noch an die Gesellschafter Erhard und Walter Niggli. Erhard Niggli führt nach wie vor allein die Unterschrift.

Bureau Kriegstetten

30. Oktober 1954. Restaurant.
Frau Elisa Hess-Kissling, zum «Frohsinn», in Gerlafingen, Betrieb der Speise- und Schenkwirtschaft «Zum Frohsinn» (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1950, Seite 626). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

30. Oktober 1954. Restaurant.
Elisabeth Günter-Gähler, «Zum Frohsinn», in Gerlafingen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Elisabeth Günter geb. Gähler, Ehefrau des Ernst, von Thörigen (Bern), in Gerlafingen. Wirtschaftsbetrieb. Obergerlafingerstrasse 169.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

28. Oktober 1954. Liegenschaften.
Halta A.G., in Basel, Ankauf, Erstellung und Umbau von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 177 vom 3. August 1953, Seite 1894). In der Generalversammlung vom 26. Oktober 1954 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 10 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 60 000, eingeteilt in 60 nun voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert.

28. Oktober 1954.
Maschinenfabrik Ruegger & Co A.G. (Ateliers de constructions mécaniques Ruegger & Co S.A.) (Stabilimento di costruzione Ruegger & Co S.A.) (The Ruegger & Cy Engineering works Ltd.), in Basel (SHAB. Nr. 249 vom 25. Oktober 1954, Seite 2728). Die Unterschrift des Vizedirektors Emil Spahn ist erloschen.

29. Oktober 1954. Vermögenswerte usw.
Elsab A.G., in Basel, Verwaltung von in- und ausländischen Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 267 vom 16. November 1953, Seite 2747). In der Generalversammlung vom 19. Oktober 1954 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Majec A.G. (Majec S.A.) (Majec Ltd.).**

29. Oktober 1954. Waren aller Art.
The Albatross Co, W. & R. Häsler, in Basel. Vertrieb von und Ueberseehandel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 67 vom 22. März 1954, Seite 748). Die Kollektivgesellschaft wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

29. Oktober 1954. Teigwaren, Paniermehl usw.
Lieb, Siegrist & Cie., Aktiengesellschaft, in Stein am Rhein, Teigwaren- und Paniermehlfabrik usw. (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1950, Seite 2055). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Fritz Weber ausgeschieden. Carl Deggeller-Bührer, von und in Schaffhausen, ist als neues Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt worden.

29. Oktober 1954. Zentralheizungen, sanitäre Anlagen.
E. Werner, Ing., in Schaffhausen und Zweigniederlassung in Neuhausen am Rheinfall, Erstellung von Zentralheizungen und sanitären Anlagen (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1949, Seite 1579 und SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1950, Seite 711). Die Zweigniederlassung in Neuhausen am Rheinfall wurde zum Hauptsitz umgewandelt und der bisherige Hauptsitz in eine Zweigniederlassung. Der Sitz der Firma ist nun in Neuhausen am Rheinfall, wo der Firmainhaber auch seinen persönlichen Wohnsitz hat.

29. Oktober 1954. Chemisch-technische Produkte.
F. Gerber, in Thayngen, Vertrieb chemisch-technischer Produkte (SHAB. Nr. 69 vom 24. März 1954, Seite 765). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

30. Oktober 1954.
Sägerei Bachmühle A.G. Schleitheim, in Schleitheim (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1954, Seite 156). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. Oktober 1954 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der eidg. und kant. Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

30. Oktober 1954. Bäckerei, Café usw.
Alb. Huter, in Stein am Rhein. Inhaber dieser Einzelfirma ist Albert Huter-Sidler, von Uznach (St. Gallen), in Stein am Rhein. Bäckerei, Konditorei und Café. «Zum Weinberg» bei der Brücke.

1. November 1954. Herrenhüte, Schirme.
Julius Keller-Hartmann, in Neuhausen am Rheinfall. Handel mit Herrenhüten und Schirmen (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1932, Seite 1910). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

1. November 1954. Restaurant.
Hermann Vogelsanger, in Schaffhausen, Betrieb des Restaurants «Rebe» (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1948, Seite 3273). Die Firma ändert die Geschäftsnatur in: Betrieb des Restaurants «Federnhut». Neues Geschäftslokal: Moserstrasse 10.

Graubünden – Grisons – Grigioni

22. Oktober 1954.
Viehzuchtgenossenschaft Mittel-Domleschg, in Rodels. Unter diesem Namen besteht gemäss Statuten vom 8. Februar 1948 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Förderung der Zucht von rassenreinem Braunvieh. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder solidarisch und unbeschränkt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 6 Mitgliedern. Johann Georg Bühler-Caviezel, von und in Almens, ist Präsident; Friedrich Lötscher, von St. Antönien, in Almens, Vizepräsident und Aktuar; Lorenz Frigg, von Präz, in Pratval, Kassier. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier.

30. Oktober 1954. Beteiligungen, Immobilien.
Susterna S.A., in Chur (SHAB. Nr. 40 vom 19. Februar 1953, Seite 399). Diese Gesellschaft hat ihren Sitz nach Vevey verlegt (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1954, Seite 2763). Sie wird daher im Handelsregister von Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

30. Oktober 1954.
Skilift G.m.b.H. Zuoz, in Zuoz (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1948, Seite 3399). Diese Gesellschaft hat sich gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. September 1954 aufgelöst. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt, die Löschung kann aber mangels Zustimmung der kantonalen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

Aargau – Argovie – Argovia

29. Oktober 1954.
ABC Herrenmode AG., Zweigniederlassung in Aarau. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «ABC Herrenmode AG.», mit Sitz in Zürich, welche den Erwerb, die Miete und den Betrieb von Detailhandelsgeschäften der Herrenmodebranche bezweckt und sich ferner an Unternehmen dieser oder verwandter Branchen beteiligen und die Vertretung von Erzeugnissen der Textilwarenfabrikation übernehmen kann und am 27. Oktober 1954 im Handelsregister von Zürich eingetragen wurde (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1954, Seite 2774), durch Beschluss der Generalversammlung vom 25. Oktober 1954 in Aarau eine Zweigniederlassung errichtet. Sie wird mit Einzelunterschrift vertreten durch das einzige Mitglied des Verwaltungsrates Eugen D. Merki, von Würenlingen, in Basel, und den Geschäftsführer der Filiale Albert Baumberger, von Kirchleerau, in Suhr. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 17.

29. Oktober 1954. Kolonialwaren, Mercerie, Geschirr usw.
Jakob Lauri, in Safenwil, Kolonialwaren, Mercerie und Geschirrwaren (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1924, Seite 1621). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

29. Oktober 1954. Schokolade-Giessformen usw.
Max Riner, bisher in Schönenwerd (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1951, Seite 935). Diese Firma hat den Sitz nach Ruppertswil verlegt, wo ihr Inhaber, Max Riner-Stegmaier, von Herznach, auch wohnt. Herstellung von Schokolade-Giessformen und andern Artikeln aus organischem Glas (Plexiglas) und in Thermoplast-Spritzguss sowie Werkzeugbau dafür, ferner Ausführung kleinmechanischer Arbeiten. Jurastrasse 546.

29. Oktober 1954.
Aargauische Hypothekenbank (Banque Hypothécaire Argovienne), in Brugg (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1954, Seite 441), Aktiengesellschaft mit Zweigniederlassungen in Baden (SHAB. Nr. 252 vom 29. Oktober 1953, Seite 2596), Bremgarten (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1954, Seite 1776), Döttingen, Frick, Laufenburg (SHAB. Nr. 252 vom 29. Oktober 1953, Seite 2596), Möhlin, Rheinfelden (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1954, Seite 2691), Wohlen und Zurzach (SHAB. Nr. 252 vom 29. Oktober 1953, Seite 2596). Die Prokura von August Vögeli ist erloschen.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

29 ottobre 1954. Polli, pollame, uova, ecc.
Bachmann & Ghezzi, in Pazzallo. Sotto questa ragione sociale è stata costituita con inizio il 28 ottobre 1954 una società in nome collettivo tra Armin Bachmann fu Ernesto, da Zimmerwald (Berna), in Pazzallo, e Mario Ghezzi di Andrea, di nazionalità italiana, in Carabbia. La società è vincolata dalla firma collettiva dei due soci. Commercio e allevamento di polli e pollame, all'ingrosso ed al minuto, nonchè commercio di uova e polleria.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

28 octobre 1954. Tabacs, papeterie.
Edouard Gétaz-Isoz, à Châteaux-d'Oex, commerce de tabacs, papeterie (FOSC. du 23 juin 1952, N° 144, page 1597). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

28 octobre 1954. Tabacs, papeterie, chocolats.
Albert Meylan, à Château-d'Oex, boulangerie, biscuiterie (FOSC. du 23 mai 1951, N° 117, page 1238). La maison modifie son genre de commerce comme suit: tabacs, papeterie, chocolats.

28 octobre 1954.
Ancien Hôtel Rosat S.A., à Château-d'Oex. Suivant acte authentique et statuts du 23 octobre 1954 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition de l'Hôtel Rosat, à Château-d'Oex, et son exploitation comme hôtel chrétien. La société acquiert l'Hôtel Rosat et ses dépendances, sis à Château-d'Oex, lieux dits à la Frasse et au Raca, d'une surface totale de 24 265 m², ainsi que le mobilier et les marchandises en stock, le tout pour le prix de 460 192 fr. 55 y compris une somme de 26 266 fr. représentant la valeur capitalisée d'un droit d'habitation et d'une rente accordée aux époux Alfred et Verena Rosat. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. chacune, entièrement libérées,

soit 12 400 fr. en espèces et pour 37 600 fr. par compensation de créance. Les communications aux actionnaires sont faites par lettres personnelles. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres, actuellement de: John Owens, du Canada, à Château-d'Oex, président; Paul Bollman, de Scherzingen (Thurgovie), à Zurich, secrétaire; Alfred Rosat, de et à Château-d'Oex, membre. Sont désignés comme fondés de pouvoirs: Brian Bailey, d'Angleterre, à Château-d'Oex; Hazel, épouse de John Owens, du Canada, à Château-d'Oex. La société est engagée par la signature individuelle de son président John Owens, ou par la signature collective à deux des fondés de pouvoirs. Bureaux: Hôtel Rosat.

Bureau de Lausanne

28 octobre 1954. Mécanique, machines.

Küng et Cie, à Crissier, mécanique et construction de machines, société en nom collectif (FOSC. du 15 avril 1953, page 885). La société est dissoute dès le 31 août 1954, l'associé André Chatelan s'étant retiré. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Küng & Cie», à Crissier, dès le 1er septembre 1954. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

28 octobre 1954. Mécanique, machines.

Küng & Cie, à Crissier. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1er septembre 1954 et qui a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif «Küng et Cie», à Crissier, radiée. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Frédéric Küng, séparé de biens d'Adèle Graber, de Eriswil (Berne), à St-Légier-La Chiésaz (Vaud), et pour associé commanditaire Georges Droz, du Locle et La Chaux-de-Fonds, à Lausanne, avec une commandite de 10 000 fr. Procuration collective avec pouvoir de grever et aliéner des immeubles est conférée au commanditaire Georges Droz. La société est engagée par la signature collective de l'associé indéfiniment responsable Frédéric Küng et du fondé de procuration Georges Droz. Atelier de mécanique et construction de machines.

30 octobre 1954. Brevets.

Haveleo S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 20 octobre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition et l'exploitation de brevets de tous genres, directement ou par concession de licences. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur, dont 30 entièrement libérées et 20 libérées à raison de 50%. Le capital est libéré jusqu'à concurrence de 40 000 fr., dont 20 000 fr. en apports et 20 000 fr. en espèces. Suivant rapport des fondateurs du 20 octobre 1954 annexé à l'acte constitutif, il a été fait apport à la société des brevets suivants: Suisse N° 296 988, Luxembourg N° 32265, Italie N° 491 101, France N° 1 069 987, Belgique N° 516 976 relatifs à l'appareil «Hâche-Vite» et des brevets Belgique N° 521 164, France N° 1 080 300, Suisse N° 299 952, relatifs à l'appareil «Electro-brosse», ainsi que des demandes de brevets présentées en Allemagne, Grande-Bretagne, Hollande, Etats-Unis, Autriche, Canada, Suède relatifs aux mêmes appareils. Cet apport est évalué à la somme de 20 000 fr. et accepté pour ce prix en paiement duquel il a été remis 20 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations sont faites par lettres recommandées. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Eric Joyet, de Cheseaux, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: avenue Dapples 9 (chez l'administrateur).

30 octobre 1954. Immeubles.

Collonges-Bellevue S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 8 juillet 1954, page 1777). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 22 octobre 1954, la société a décidé: de porter le capital de 50 000 fr. à 160 000 fr. par l'émission de 110 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées par compensation de créances pour un montant de 40 000 fr. et en apports pour un montant de 70 000 fr. Le capital primitif de 50 000 fr. est entièrement libéré par compensation de créances. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 160 000 fr., divisé en 160 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Il a été fait apport à la société suivant convention du 22 octobre 1954 annexée au procès-verbal authentique, d'immeubles d'un surface totale de 307 m² à détacher des immeubles que possède l'apporteur avenue de Collonges 27—29, à Lausanne, parcelle 96, feuille 2 du cadastre de Lausanne. Cet apport estimé à 77 700 fr. est accepté pour ce prix et payé par remise de 70 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées, le solde de 7700 fr. ayant été porté au crédit du compte de l'apporteur dans les livres de la société. La société a pour but la construction d'un bâtiment locatif, la construction, la transformation, l'exploitation, l'achat, la mise en valeur et la vente de tous immeubles et toutes opérations commerciales, industrielles, financières ou immobilières s'y rapportant.

30 octobre 1954. Coutures, articles de bijouterie, etc.

Mme M. R. Leysen, à Lausanne. Le chef de la maison est Marie-Rose Leysen, de Belgique, à Lausanne. Atelier de haute couture et confection; commerce d'articles de bijouterie de fantaisie et tous accessoires de luxe, à l'enseigne: «Chez Mme Tallien». Grand-Chêne 7—9.

30 octobre 1954. Immeubles.

Les Plateires S.A., à Pully, société immobilière (FOSC. du 2 juillet 1954, page 1725). La signature de l'administrateur Pierre Légeret, démissionnaire, est radiée. Marcel Vaney, de Cugy (Vaud), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

30 octobre 1954. Aiguilles pour machines à tricoter.

Intraneedle A.G. (Intraneedle S.A.) (Intraneedle Ltd), à Pully, aiguilles pour machines à tricoter (FOSC. du 22 juillet 1953, page 1798). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 8 juin 1954, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

Bureau de Morges

30 octobre 1954. Denrées coloniales, etc.

Demaurex Frères S.A., à Morges, denrées coloniales, etc. (FOSC. du 11 septembre 1952, N° 213, page 2263). Jean Demaurex, de Gilly et Vinzel, à Morges, a été désigné en qualité de fondé de procuration, avec signature individuelle.

Bureau de Nyon

30 octobre 1954. Reliure, articles de bureau, etc.

Ricor S.A., à Nyon (FOSC. du 31 août 1954, N° 202, page 2228). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 27 octobre 1954, la société a porté son capital social de 50 000 fr. à 70 000 fr., par l'émission de 20 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées. Le capital social est actuellement de 70 000 fr., divisé en 70 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

29 octobre 1954. Montres, horloges, etc.

Elka Watch en Glock Company à Amsterdam succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds, commerce de montres, horloges et articles apparentés, ainsi que la réparation de ces articles, société en nom collectif (FOSC. du 20 octobre 1949, N° 246), avec siège principal à Amsterdam. Nouvelle adresse de la succursale: place de la Gare 5 (au siège de la maison Henri Grandjean S.A.).

Genf – Genève – Ginevra

29 octobre 1954. Biscottes, biscuits, etc.

L. Burgener, à Genève. Chef de la maison: Lucien-Emile Burgener, de et à Genève. Représentation de biscottes, biscuits, pains d'épice et autres articles alimentaires. 7, ruelle des Templiers.

29 octobre 1954. Atelier mécanique.

R. Merz, à Genève. Chef de la maison: Robert-Ernest Merz, de et à Genève, séparé de biens de Gilberte-Fernande-Célinie née Dunand. Atelier mécanique. 24, rue Rothschild.

29 octobre 1954.

Manufacture de pendulettes Rosemont, Arthur Imhof, Genève, à Genève, achat, fabrication et vente de pendules, pendulettes, émaux d'art et réveils en tous genres (FOSC. du 20 juillet 1954, page 1880). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation. L'actif et le passif sont repris par la maison «Manufacture de pendulettes Rosemont, Maurice Imhof, Genève», à Genève.

29 octobre 1954.

Manufacture de pendulettes Rosemont, Maurice Imhof, Genève, à Genève. Chef de la maison: Maurice Imhof, de Iffwil (Berne), à Genève, séparé de biens de Pierrette-Fernande née Crisinel. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Manufacture de pendulettes Rosemont, Arthur Imhof, Genève», à Genève, radiée. Achat, fabrication et vente de pendules, pendulettes, émaux d'art et réveils en tous genres. 10, avenue de Rosemont.

29 octobre 1954. Epicerie-primeurs.

Lévêque, à Genève, épicerie-primeurs (FOSC. du 1er octobre 1946, page 2856). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

29 octobre 1954. Immeubles, etc.

Investim S.A., à Genève, commerce, location et exploitation d'immeubles, etc. (FOSC. du 17 juin 1952, page 1547). François Roch, de et à Lancy, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Albert Delaunay, administrateur démissionnaire, sont radiés. Nouvelle adresse: 3, place du Molard, Agence immobilière François Roch.

29 octobre 1954.

Compagnie Coloniale S.A., à Genève (FOSC. du 2 août 1954, page 1993). Pierre-René-Georges Vernet, de et à Genève, a été nommé directeur, avec signature individuelle.

29 octobre 1954. Travaux hydrauliques, etc.

Société anonyme Conrad Zschokke (Aktiengesellschaft Conrad Zschokke) (Conrad Zschokke Limited), à Genève, constructions de toute nature, spécialement travaux hydrauliques, etc. (FOSC. du 29 juillet 1954, page 1968). Jean de Haller, sous-directeur (inscrit) n'exerce plus les fonctions de secrétaire du conseil d'administration.

29 octobre 1954. Epicerie-laiterie.

Ernest Merz, à Genève, épicerie et laiterie (FOSC. du 30 janvier 1936, page 239). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

29 octobre 1954.

Société Immobilière Chemin Moïse Duboule angle Chemin de la Tourelle, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 23 octobre 1954 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la location, l'exploitation et la vente de tous immeubles en Suisse, et notamment l'acquisition, pour le prix de 50 000 fr., d'un immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, la parcelle 1918 A, contenant 9 ares, 64 mètres, avec bâtiment chemin Moïse-Duboule 25, et la parcelle 1918 B, contenant 10 ares, 80 mètres, parcelles sises angle chemin Moïse-Duboule et chemin de la Tourelle. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Georges Barraud, de et à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 14, avenue Gaspard-Vallette, chez Georges Barraud.

29 octobre 1954. Transactions internationales, etc.

Industrico S.A., à Genève, Suivant acte authentique et statuts du 27 octobre 1954 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet toutes transactions internationales, administration de participations à toutes entreprises commerciales, financières, industrielles, mobilières et immobilières, en Suisse et à l'étranger dans le sens d'une compagnie holding. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf toutefois celle strictement nécessaire à son administration. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Alfred Kern, de Bâle, à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 12, boulevard du Théâtre, étude de Me Edouard-G. Wohlers, avocat.

29 octobre 1954.

Société Immobilière le Renard E, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 28 octobre 1954 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente, la construction et la gérance de tous immeubles en Suisse et spécialement l'acquisition, pour le prix de 152 500 fr., des immeubles formant au cadastre de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, les parcelles 2945 C, 2790 C, 2791 C, 2792 C, 331 B, 2944 B, 2769 B, 2768 B et 332, d'une contenance totale de 34 ares, 34 mètres, avec bâtiments rue de Vermont 18 B. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. François Bongard, de et à Genève, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 51, rue du Stand, bureau de François Bongard, expert-comptable.

IX. Monatsbilanz 1954 der Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken

IXme Bilan mensuel 1954 des membres de l'Union des Banques Cantonales Suisses

Aktiven in tausend Franken — vom 30. September 1954

du 30 septembre 1954 — en milliers de francs **Actif**

Nr.	Firma — *Raison sociale*	Kasse Giro- und Postcheckguthaben *Caisse compte de virements et compte de chèques postaux*	Coupons *Coupons*	Bankendebitoren auf Sicht *Avoirs en banque à vue*	Andere Bankendebitoren *Avoirs en banque à terme*	Wechsel *Effets d'change*	Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit *Reports et avances à court terme*	Kontokorrentdebitoren *Comptes-courants débiteurs* ohne Deckung *en blanc*	mit Deckung *gages*	davon gegen hypothekar. Deckung *dont garantis par créances hypothécaires*	Feste Vorschüsse und Darlehen *Avances et prêts à terme fixe* ohne Deckung *en blanc*	mit Deckung *gages*	davon gegen hypothekarische Deckung *dont garantis par hypothèque*	Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtl. Körperschaften *Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public*	Hypothekaranlagen *Placements hypothécaires*	Wertschriften und dauernde Beteiligungen *Titres et participations permanentes*	Syndikatsbeteiligungen *Participations syndicales*	Bankgebäude *Immeubles à l'usage de la banque*	Andere Liegenschaften *Autres immeubles*	Sonstige Aktiven *Autres postes de l'actif*	Bilanzsumme *Total du bilan*	Nr.	Ort — *Lieu*
		1	2	3	4	5	6	7	8	8a	9	10	10a	11	12	13	14	15	16	17	18		
1	Aargauische Kantonalbank	10 394	1 345	4 656	—	10 831	—	6 978	22 984	*17 754*	67	7 472	*2 230*	11 842	334 761	66 033	—	400	—	8 771	486 534	1	Aarau
2	Appenzell A./Rh. Kantonalbank	2 195	1	563	535	3 268	—	1 631	14 911	*10 356*	—	32 503	*26 378*	2 986	29 811	59 479	—	147	468	1 222	149 720	2	Herisau
3	Appenzell I./Rh. Kantonalbank	598	2	107	—	777	—	164	5 376	*2 969*	—	11 895	*10 250*	5 993	12 915	14 854	—	—	176	787	53 644	3	Appenzell
4	Banca dello Stato del Cantone Ticino	11 918	652	787	191	6 167	—	—	4 419	*2 912*	—	—	—	31 574	132 367	35 093	160	1 015	181	1 810	226 334	4	Bellinzona
5	Banque Cantonale du Valais	5 219	14	188	885	19 085	—	2 741	83 682	*56 732*	—	195	*98*	45 938	134 364	18 666	6	3 626	—	4 982	319 591	5	Sion
6	Banque Cantonale Neuchâteloise	5 067	209	2 154	—	16 890	—	2 826	14 696	*6 066*	500	26 347	*24 651*	6 870	100 125	71 441	—	1 800	34	1 902	250 861	6	Neuchâtel
7	Banque Cantonale Vaudoise	25 250	1 301	22 556	2 350	26 732	—	27 616	183 480	*102 900*	—	45 392	*14 700*	61 863	167 688	47 456	—	9 115	7 473	17 397	645 669	7	Lausanne (B.c)
8	Banque de l'Etat de Fribourg	8 067	86	12 391	—	7 516	—	6 878	53 309	*34 886*	500	1 056	—	40 162	139 252	26 528	—	1 386	143	7 235	304 509	8	Fribourg
9	Basellandschaftliche Kantonalbank	7 418	56	3 379	54	9 714	—	2 765	40 666	*16 804*	—	13 787	*1 067*	28 326	344 629	41 489	—	457	1	3 555	496 296	9	Liestal
10	Basler Kantonalbank	9 118	204	4 271	10 691	12 398	—	982	35 301	*26 134*	142	24 683	*2 985*	11 085	345 609	73 300	—	1 000	380	2 525	531 689	10	Basel
11	Caisse Hypothécaire du Canton de Genève	2 885	—	1 430	1 000	2 001	—	—	5 436	*5 226*	—	495	*148*	4 623	213 890	21 099	—	—	1 000	952	254 811	11	Genève
12	Crédit Foncier Vaudois	16 332	—	4 002	—	—	—	—	—	—	—	17 019	*12 875*	32 713	859 676	35 007	—	4 770	1 412	9 521	980 452	12	Lausanne (C.f)
13	Glarner Kantonalbank	1 900	19	501	—	3 946	—	—	5 518	*1 231*	—	4 063	*1 388*	2 540	57 708	33 637	—	—	—	992	110 824	13	Glarus
14	Graubündner Kantonalbank	3 784	107	657	1320	8 275	—	2 520	24 419	*4 975*	—	836	—	34 627	291 043	38 887	—	1 600	818	4 243	413 136	14	Chur
15	Hypothekarkasse des Kantons Bern	10 584	109	19 685	2 530	500	—	—	1 332	*1 332*	—	2 910	*2 707*	44 167	550 770	57 428	—	450	—	725	691 190	15	Bern (Hyp.)
16	Kantonalbank von Bern	23 845	920	20 749	14 040	94 880	—	27 038	109 497	*33 752*	—	25 381	*7 304*	82 724	281 613	123 906	1 400	8 452	—	2 981	817 426	16	Bern (Kb.)
17	Kantonalbank Schwyz	3 454	5	1 699	—	3 616	—	3 041	17 164	*13 119*	399	113 870	*110 867*	11 335	55 836	20 741	—	235	300	6 816	238 511	17	Schwyz
18	Luzerner Kantonalbank	5 288	61	3 131	—	6 696	—	4 499	68 687	*63 273*	—	199 574	*134 779*	33 344	199 368	63 464	—	1 277	1 179	4 950	591 518	18	Luzern
19	Nidwaldner Kantonalbank	893	1	471	175	1 733	—	—	13 063	*9 670*	—	40 678	*38 926*	2 688	27 487	15 653	—	100	—	2 884	105 826	19	Stans
20	Obwaldner Kantonalbank	500	3	86	211	1 525	—	583	14 421	*9 697*	76	32 644	*31 383*	4 847	27 572	9 847	—	150	—	2 645	95 110	20	Sarnen
21	St. Gallische Kantonalbank	10 841	103	2 832	7 063	3 614	—	5 216	69 564	*44 208*	—	102 939	*87 672*	19 877	455 610	65 454	—	2 210	—	6 385	751 708	21	St. Gallen
22	Schaffhauser Kantonalbank	3 729	31	1 377	886	3 850	—	5 752	28 082	*12 180*	2878	3 367	*2 844*	2 375	127 252	23 379	—	450	—	2 728	206 136	22	Schaffhausen
23	Solothurner Kantonalbank	5 164	15	3 044	384	9 355	112	4 643	29 512	*18 311*	605	12 860	*3 787*	12 879	335 720	38 312	—	1 560	33	12 280	466 478	23	Solothurn
24	Thurgauische Kantonalbank	8 302	230	390	3,601	13 718	—	—	47 569	*16 566*	—	13 365	*5 150*	23 919	514 611	57 079	—	245	85	4 620	687 734	24	Weinfelden
25	Urner Kantonalbank	426	4	243	—	454	—	—	5 630	*2 571*	—	11 891	*11 046*	8 238	22 460	13 862	—	525	40	1 147	64 920	25	Altdorf
26	Zürcher Kantonalbank	91 958	923	32 549	17 573	130 561	—	21 554	253 453	*169 193*	7 600	137 517	*96 582*	80 236	1 535 235	130 535	—	9 268	13	16 477	2 465 452	26	Zürich
27	Zuger Kantonalbank	3 156	263	1 910	84	5 199	—	1 696	13 339	*9 277*	310	36 792	*34 308*	4 782	60 252	13 282	—	—	55	2 134	143 254	27	Zug
		278 285	6 664	145 808	63 573	403 301	112	129 123	1 165 510	*692 094*	13 077	919 531	*664 125*	652 553	7 357 624	1 215 911	1 566	50 238	13 791	132 666	12549333		

Passiven — **Passif**

Nr.	Firma — *Raison sociale*	Bankenkreditoren auf Sicht *Engagements en banque à vue*	Andere Bankenkreditoren *Engagements en banque à terme*	Verpflichtungen aus Reportgeschäften *Engagements dérivant d'opérations de report*	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht *Comptes de chèques et comptes créanciers à vue*	Kreditoren auf Zeit *Créances à terme*	Spareinlagen *Dépôts en caisse d'épargne*	Depositen- und Einlageheifte *Livrets de dépôts*	Kassenobligationen und Kassenscheine *Obligations et bons de caisse*	Obligationenanleihen *Emprunts par obligations*	Pfandbriefdarlehen *Emprunts auprès de centrales d'émission de lettres de gage*	Checks und kurzfällige Dispositionen *Chèques et dispositions à court terme*	Tratten und Akzepte *Traites et acceptations*	Hypotheken auf eig. Liegenschaften *Dettes hypothéc. sur immeubles à l'usage de la banque*	Sonstige Passiven *Autres postes du passif*	Kapital *Capital*	Reserven *Réserves*				Bilanzsumme *Total du bilan*	Nr.	Ort — *Lieu*
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20		
1	Aargauische Kantonalbank	2 021	—	—	58 389	29 918	251 840	—	85 761	—	15 000	—	—	—	12 362	18 000	13 243				486 534	1	Aarau
2	Appenzell A./Rh. Kantonalbank	863	68	—	18 202	6 211	82 965	—	18 095	—	1 500	36	1 185	—	8 052	8 000	4 543				149 720	2	Herisau
3	Appenzell I./Rh. Kantonalbank	1 219	575	—	3 869	—	33 814	—	6 374	—	1 950	—	—	54	1 492	3 000	1 297				53 644	3	Appenzell
4	Banca dello Stato del Cantone Ticino	558	—	—	36 812	1 959	159 341	—	10 534	—	500	90	—	—	3 307	10 000	3 233				226 334	4	Bellinzona
5	Banque Cantonale du Valais	3 273	—	—	27 509	36 111	94 997	—	97 193	6 500	30 150	—	—	—	3 456	15 000	5 402				319 591	5	Sion
6	Banque Cantonale Neuchâteloise	4 707	—	—	56 885	4 500	125 610	3 953	20 690	—	6 700	312	—	—	6 950	15 000	5 554				250 861	6	Neuchâtel
7	Banque Cantonale Vaudoise	25 939	23 456	—	166 871	49 036	—	111 823	154 863	—	35 150	—	—	—	12 520	50 000	16 011				645 669	7	Lausanne(B.c)
8	Banque de l'Etat de Fribourg	1 614	—	—	19 003	35 343	82 577	—	94 817	690	5 700	17	—	—	22 198	30 000	12 550				304 509	8	Fribourg
9	Basellandschaftliche Kantonalbank	1 501	1 814	—	49 517	49 654	137 003	—	172 342	—	26 220	10	80	—	11 834	30 000	16 321				496 296	9	Liestal
10	Basler Kantonalbank	9 486	2 793	—	49 988	69 732	192 651	—	75 920	10 000	38 975	14	—	—	6 773	25 000	50 357				531 689	10	Basel
11	Caisse Hypothécaire du Canton de Genève	723	—	—	5 226	10 901	40 019	—	106 584	20 000	43 900	8	—	—	5 745	15 000	6 705				254 811	11	Genève
12	Crédit Foncier Vaudois	84	—	—	18 975	106 200	368 975	—	129 819	211 180	51 300	—	—	—	20 711	50 000	23 208				980 452	12	Lausanne (C.f.)
13	Glarner Kantonalbank	696	—	—	13 950	—	87 682	—	—	—	—	—	61	—	474	4 000	3 961				110 824	13	Glarus
14	Graubündner Kantonalbank	11 884	541	—	43 459	21 519	125 750	6 078	117 652	—	35 500	8	—	—	9 203	30 000	11 542				413 136	14	Chur
15	Hypothekarkasse des Kantons Bern	566	—	—	1 474	328 230	141 667	—	51 149	79 479	38 850	—	—	—	7 075	30 000	12 700				691 190	15	Bern (Hyp.)
16	Kantonalbank von Bern	19 657	47	—	205 005	57 742	380 915	—	76 154	—		133	—	—	26 173	40 000	11 600				817 426	16	Bern (Kb.)
17	Kantonalbank Schwyz	721	—	—	21 979	—	121 070	562	64 136	—	2 500	—	—	—	5 749	18 000	3 794				238 511	17	Schwyz
18	Luzerner Kantonalbank	2 330	—	—	51 191	40 072	314 252	—	101 338	20 000	22 000	—	—	—	5 867	22 000	12 468				591 518	18	Luzern
19	Nidwaldner Kantonalbank	302	—	—	7 439	3 000	36 184	2 892	40 122	—	4 450	—	—	—	2 914	5 000	3 523				105 826	19	Stans
20	Obwaldner Kantonalbank	3 038	16	—	11 310	4 111	35 056	—	22 235	—	8 300	—	—	—	2 584	5 000	3 460				95 110	20	Sarnen
21	St. Gallische Kantonalbank	3 311	5 803	—	66 780	18 184	382 142	11 033	153 816	—	26 375	83	—	—	21 250	40 000	22 931				751 708	21	St. Gallen
22	Schaffhauser Kantonalbank	2 530	221	—	25 416	29 660	70 091	—	38 390	—	15 400	—	—	—	8 320	10 000	6 108				206 136	22	Schaffhausen
23	Solothurner Kantonalbank	2 336	—	—	44 639	111 616	135 805	—	100 243	—	17 975	30	—	—	17 808	25 000	11 026				466 478	23	Solothurn
24	Thurgauische Kantonalbank	3 319	—	—	55 959	24 229	275 072	12 814	225 736	—	23 000	—	780	—	10 544	35 000	21 281				687 734	24	Weinfelden
25	Urner Kantonalbank	342	—	—	6 885	—	43 136	2 125	6 590	—	500	—	—	—	1 007	3 000	1 335				64 920	25	Altdorf
26	Zürcher Kantonalbank	49 286	14 910	—	264 459	96 622	1 002 679	58 340	560 076	108 000	94 980	409	462	—	40 430	100 000	74 799				2 465 452	26	Zürich
27	Zuger Kantonalbank	874	125	—	20 858	12 384	73 953	291	20 051	—	5 125	3	—	—	2 259	5 000	2 331				143 254	27	Zug
		153 180	50 369	—	1 352 049	1 146 934	4 795 246	209 911	2 550 680	455 849	552 000	1 153	2 568	54	277 057	641 000	361 283				12549333		

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 153138. Date de dépôt: 30 juillet 1954, 19 h.
M. et S. Goldenberg frères, rue Turbigo 85, **Paris 3e** (France).
Marque de fabrique et de commerce.

Bijoux en or et platinés.

Nr. 153139. Hinterlegungsdatum: 23. September 1954, 18 Uhr.
Dr. Reinhard Straumann, Waldenburg (Basel-Land, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhrenbestandteile aller Art, Federn aller Art für Uhren, Geräte und Instrumente; Messinstrumente aller Art und deren Bestandteile; metallurgische Produkte für die Uhrenindustrie und die Feinmechanik.

Durober

N° 153140. Date de dépôt: 26 août 1954, 20 h.
Robert Brandt, Montre Colgor (Robert Brandt, Colgor Watch), Freiestrasse 24, **Bienne** (Schweiz) — Marque de fabrique.
Montres-bracelets ancre.

ACCURACY

Nr. 153141. Hinterlegungsdatum: 30. August 1954, 19 Uhr.
Kurth Frères S.A. Fabrique des montres Certina, Grenchen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

DEFLEXA

Nr. 153142. Hinterlegungsdatum: 30. August 1954, 19 Uhr.
Kurth Frères S.A. Fabrique des montres Certina, Grenchen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

DYNAFLEX

Nr. 153143. Hinterlegungsdatum: 30. August 1954, 19 Uhr.
Kurth Frères S.A. Fabrique des montres Certina, Grenchen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

SUPERFLEX

Nr. 153144. Hinterlegungsdatum: 16. September 1954, 16 Uhr.
Gnepf & Co. AG., alte Landstrasse 7, **Horgen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **82652** von Gnepf & Co., Horgen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. April 1954 an.

Rasierapparate, Rasierklingen, Rasierseifen.

Nr. 153145. Hinterlegungsdatum: 18. September 1954, 21 Uhr.
Willy Reichelt, Schiedhaldenstrasse 7, **Küsnacht** (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Glasuren, Lacke, Appreturen, Gerbmittel, Bodenwichsen, Schuhputzmittel, Harze, Klebemittel, Beizen, Mittel zum Glätten und Konservieren von Leder, industrielle Oele und Fette, Benzine, Schmiermittel, Wachse, zur Beleuchtung dienende Materialien.

KINESSA

Nr. 153146. Hinterlegungsdatum: 20. September 1954, 18 Uhr.
Confiseriefabrik Marke «BECCO», Birsfelden (Basel-Land, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Zitronen-Bonbons mit Traubenzuckerfüllung.

Nr. 153147. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1954, 15 Uhr.
Jean Martin Egli, Wil (St. Gallen, Schweiz). — Handelsmarke.

Schweizer Uhren.

Nr. 153148. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1954, 18 Uhr.
Elsaesser Technische Papiere AG., Kirchberg (Bern, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Papier mit Plasticüberzug, Aluminiumfolien.

ELAG

N° 153149. Date de dépôt: 9 octobre 1954, 20 h.
Henry Sandoz et Fils, avenue Léopold-Robert 83, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

Sandoz
DELIGHT

Nr. 153150. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1954, 19 Uhr.
Ed. Geistlich Söhne AG. für chemische Industrie (Les fils d'Edouard Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I Figli d'Edoardo Geistlich S.A. per l'Industria chimica), Schlieren (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schaumverhütungsmittel und Klebstoffzusätze.

SPUMEX

Nr. 153151. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1954, 18 Uhr.
E. Bossard & Co., Beckenhofstrasse 6, **Zürich 6/35** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Hauskleider für Frauen und Töchter.

Cookie-Coat

Nr. 153152. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1954, 5 Uhr.
W. Frey & Co., Wilferdingerstrasse 27, **Pforzheim** (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **84384.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Oktober 1954 an.

Golddoublierte Fingerringe.

Gold Vlies

Nr. 153153. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1954, 20 Uhr.
Kambly AG. Biscuits-, Confiserie- und Nährmittelfabrik (Kambly S.A., Fabrique de biscuits, de confiserie et de produits alimentaires), Trubschachen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 83130.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juni 1954 an.

Biskuits, Konfiserie, Schokolade, Kolonialwaren.

Bika

Nr. 153154. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1954, 20 Uhr.
Kambly AG. Biscuits-, Confiserie- und Nährmittelfabrik (Kambly S.A., Fabrique de biscuits, de confiserie et de produits alimentaires), Trubschachen. (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 83131.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juni 1954 an.

Konfiseriewaren.

Bronhy

Nr. 153155. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1954, 20 Uhr.
Kambly AG. Biscuits-, Confiserie- und Nährmittelfabrik (Kambly S.A., Fabrique de biscuits, de confiserie et de produits alimentaires), Trubschachen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke **Nr. 83132** von Gebrüder Kambly, Trubschachen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juni 1954 an.

Biskuits, Konfiserie und Schokoladebonbons.

Finetti

N° 153156. Date de dépôt: 12 octobre 1954, 19 h.
Fabrique d'Horlogerie A. Gerber S.A., Aalmattenweg 4, **Nidau** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, mouvements de montres, cadrans, écrins de montres, articles de réclame pour l'horlogerie.

Nr. 153157. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1954, 18 Uhr.
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Kilchberg (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Konfiseriewaren mit Beimischung von Kastanien.

Nr. 153158. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1954, 20 Uhr.
Stoffel & Co., Rosenbergstrasse 20/22, **St. Gallen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien im Stück und verarbeitet.

ALLURA

Nr. 153159. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1954, 6 Uhr.
Chemische Fabrik Uetikon, in Uetikon (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle, technische, landwirtschaftliche und wissenschaftliche Zwecke. Konservierungsmittel, Klebstoffe, Düngemittel, Enthärtungsmittel, Kalklösemittel, Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Analysenreagenzien, Indikatoren, Suspendierungsmittel, Fällungsmittel, Textilhilfsmittel.

AGROSIL

Nr. 153160. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1954, 6 Uhr.
Chemische Fabrik Uetikon, in Uetikon (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle, technische, landwirtschaftliche und wissenschaftliche Zwecke. Konservierungsmittel, Klebstoffe, Düngemittel, Enthärtungsmittel, Kalklösemittel, Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Analysenreagenzien, Indikatoren, Suspendierungsmittel, Fällungsmittel, Textilhilfsmittel.

CONSERVIT

Nr. 153161. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1954, 6 Uhr.
Chemische Fabrik Uetikon, in Uetikon (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle, technische, landwirtschaftliche und wissenschaftliche Zwecke. Konservierungsmittel, Klebstoffe, Düngemittel, Enthärtungsmittel, Kalklösemittel, Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Analysenreagenzien, Indikatoren, Suspendierungsmittel, Fällungsmittel, Textilhilfsmittel.

KOSIL

Nr. 153162. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1954, 6 Uhr.
Chemische Fabrik Uetikon, in Uetikon (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle, technische, landwirtschaftliche und wissenschaftliche Zwecke. Klebstoffe.

SILFAST

Nr. 153163. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1954, 6 Uhr.
Chemische Fabrik Uetikon, in Uetikon (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle, technische, landwirtschaftliche und wissenschaftliche Zwecke. Konservierungsmittel, Klebstoffe, Düngemittel, Enthärtungsmittel, Kalklösemittel, Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Analysenreagenzien, Indikatoren, Suspendierungsmittel, Fällungsmittel, Textilhilfsmittel.

SULFOSIL

Nr. 153164. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1954, 6 Uhr.
Chemische Fabrik Uetikon, in Uetikon (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für industrielle, technische, landwirtschaftliche und wissenschaftliche Zwecke. Konservierungsmittel, Klebstoffe, Düngemittel, Enthärtungsmittel, Kalklösemittel, Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Analysenreagenzien, Indikatoren, Suspendierungsmittel, Fällungsmittel, Textilhilfsmittel.

UCOSIL

Nr. 153165. Hinterlegungsmittel: 14. Oktober 1954, 8 Uhr.
C. Schous Fabriker A/S., Kronprinsessegade 28, **Kopenhagen K** (Dänemark). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kerzen aller Art.

ALADDIN

N° 153166. Date de dépôt: 13 octobre 1954, 19 h.
Ls Bertschy, rue Pourtalès 6, **Neuchâtel** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque **N° 84072** de Ferments de Raisins S.A., Neuchâtel. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 octobre 1954.

Pain de baumes, hygiénique et antiseptique, pour la toilette intime de la femme.

Nr. 153167. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1954, 8 Uhr.
Schuler & Kun, Hachel-Allee 25, **Pforzheim** (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke **Nr. 83784.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Juli 1954 an.

Echte und unechte Schmucksachen, Uhren und Uhrteile.

Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 124299 und 124301. — Fritz Strub & Cie., Import-Gesellschaft für Pennsylvanische Oele, Basel (Schweiz). — Uebertragung an **Carburoil S.A., Bironico** (Schweiz). — Eingetragen den 21. Oktober 1954.

Marken Nrn. 147907 und 147908. — Gemec Limited, London (Grossbritannien). — Uebertragung an **Union Carbide Limited,** Grange Mill Lane, Wincobank, **Sheffield** (Grossbritannien). — Eingetragen den 21. Oktober 1954.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Konsumgenossenschaft Erschwil in Erschwil

Herabsetzung der Anteilscheine gemäss Artikel 874 und 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die Konsumgenossenschaft Erschwil, in Erschwil, hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. Oktober 1954 die Herabsetzung ihres Genossenschaftskapitals aus Anteilscheinen von Fr. 9250 um Franken 3700 auf Fr. 5550 beschlossen, durch Rückzahlung von je Fr. 20 pro Anteilschein. Der Nominalwert der einzelnen Anteilscheine wird von Fr. 50 auf Fr. 30 reduziert.

Die Gläubiger der Genossenschaft werden hiermit im Sinne von Art. 733 OR aufgefordert, ihre Forderungen bis zum 6. Januar 1955 bei der Verwaltung der Konsumgenossenschaft Erschwil, in Erschwil, anzumelden, mit der Angabe, ob sie Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.

Erschwil, den 30. Oktober 1954. (AA. 294²)

Die Verwaltung.

Wilbra AG. in Liq., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 29. Oktober 1954 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche unverzüglich bei der Gesellschaft anzumelden. (AA. 289¹)

Zürich, den 29. Oktober 1954. **Wilbra AG. in Liq.**

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Aufruf betreffend gewisse Kriegsschäden im Fernen Osten

(Mitteilung des Eidgenössischen Politischen Departements)

Das Eidgenössische Politische Departement befasst sich seit längerer Zeit mit der Prüfung und Zusammenstellung der im Zweiten Weltkrieg durch Schweizer Bürger im Fernen Osten erlittenen Schäden, soweit sie auf Grund des Völkerrechts zu Wiedergutmachungsansprüchen gegenüber Japan Anlass geben können. In Betracht fallen Schäden, die auf Ausschreitungen, Plünderungen, Requisitionen und ähnliche Vorkommnisse zurückgehen, nicht jedoch die durch direkte kriegerische Einwirkungen (wie Bombardierungen, Beschiessungen usw.) verursachten Verluste.

Schweizer Bürgern, die solche Ausschreitungs-, Plünderungs-, Requisitions- und ähnliche Schäden noch nicht angemeldet haben sollten, wird hiefür eine letzte Frist bis zum 15. November 1954 gesetzt. Die Anmeldung hat eine eingehende Darlegung des Sachverhaltes und ausreichende Beweismittel zu umfassen. Sie ist zu richten an das Eidgenössische Politische Departement, Dienststelle Thunstrasse 48, Bern. 257. 3. 11. 54.

Appel concernant certains dommages de guerre en Extrême-Orient

(Communiqué du Département politique fédéral)

Le Département politique fédéral examine depuis longtemps les cas de ressortissants suisses qui ont subi pendant la deuxième guerre mondiale, en Extrême-Orient, des dommages à la suite d'une violation du droit des gens; cet examen porte sur les cas qui peuvent donner naissance à des prétentions envers le Japon. Il s'agit, en l'occurence, de sévices, pillages, réquisitions et actes analogues; sont exclus le dommages causés directement par des faits de guerre, tels que bombardements, tirs d'artillerie, etc.

Un dernier délai, fixé au 15 novembre 1954, est imparti aux citoyens suisses qui n'auraient pas encore annoncé les dommages dus aux sévices, pillages, réquisitions, etc. Le lésé signalera le dommage au Département politique fédéral, service Thunstrasse 48, à Berne, en exposant de manière détaillée les faits et en joignant les pièces probatoires nécessaires.

257. 3. 11. 54.

Postpakete nach Italien

(PTT) Es kommt öfters vor, dass Zolldeklarationen zu Geschenkpaketen nach Italien nicht vorschriftsgemäss ausgefüllt werden. Besonders sind die Gewichtsangaben der in den Paketen enthaltenen Waren nicht immer einzeln aufgeführt, sondern gesamthaft eingetragen. Es liegt im Interesse des Absenders und des Empfängers, die Zolldeklarationen genau nach Vordruck und der Anleitung auf der Rückseite auszufüllen. Unrichtig oder lückenhaft ausgefüllte Zolldeklarationen können Zollbussen, Zurückweisung oder Beschlagnahme der Stücke nach sich ziehen.

Colis postaux pour l'Italie

(PTT) Les déclarations en douane des colis-cadeaux pour l'Italie ne sont souvent pas remplies réglementairement. Le poids, en particulier, n'y est pas toujours indiqué séparément pour chaque marchandise, mais globalement seulement. Il est dans l'intérêt de l'expéditeur et du destinataire de remplir ces formules exactement d'après le texte imprimé et les renseignements figurant au verso. Les déclarations inexactes ou incomplètes peuvent entraîner des amendes douanières, de même que le renvoi ou la saisie des colis.

Pacchi postali a destinazione dell'Italia

(PTT) Le dichiarazioni doganali di pacchi-doni per l'Italia sono spesso compilate in modo non conforme alle prescrizioni. Particolarmente, non sempre vien indicato il peso singolo di ogni merce contenuta nel pacco, ma solo il peso globale. Nell'interesse del mittente e del destinatario stessi si avverte che le dichiarazioni doganali devono essere allestite esattamente secondo il testo stampato e giusta le istruzioni a tergo del modulo. Le indicazioni inesatte od incomplete possono esser cagione di multe doganali, di rinvio del pacco o di sequestro dello stesso. 257. 3. 11. 54.

Postverkehr mit Rumänien

(PTT) Warensendungen, inbegriffen Liebesgaben, können in Rumänien nur als Postpakete eingeführt werden. Briefe und Päckchen mit zollpflichtigem Inhalt werden vom rumänischen Dienst ausnahmslos zurückgeleitet.

Service postal avec la Roumanie

(PTT) Les envois de marchandises, y compris les envois de dons, ne peuvent être importés en Roumanie que sous forme de colis postaux. Le service roumain renvoie sans exception les lettres et petits paquets contenant des marchandises passibles de droits de douane.

Servizio postale con la Romania

(PTT) In Romania, le merci, compresi i doni, possono essere importate soltanto in pacchi postali. Il servizio romeno rimanda senza eccezione le lettere e i pacchetti con contenuto sottoposto a dazio. 257. 3. 11. 54.

Telephonverkehr mit Aethiopien

(PTT) Vom 1. November 1954 an ist der Telephonverkehr mit Aethiopien zugelassen. Die Taxe für ein Dreiminutengespräch beträgt Fr. 53.85, die Vorbereitungstaxe, die nur erhoben wird, wenn ein Gespräch ohne Verschulden des Telephondienstes nicht zustande kommt, Fr. 5.40. Zugelassen sind gewöhnliche Privat- und Staatsgespräche und Gespräche von Person zu Person.

Leitweg: Rom. Sprechbereich: Die Stadt Addis Abeba.

Correspondance téléphonique avec l'Ethiopie

(PTT) Dès le 1er novembre, la correspondance téléphonique est admise avec l'Ethiopie. La taxe d'une conversation de trois minutes est de 53 fr. 85, la taxe de préparation, qui n'est perçue que lorsque la communication n'aboutit pas sans qu'il y ait faute du service téléphonique, de 5 fr. 40. Sont admises les conversations ordinaires privées et d'Etat et les conversations de personne à personne.

Voie d'acheminement: Rome. Relations admises: La ville d'Addis Abeba.

Relazioni telefoniche con l'Etiopia

(PTT) A contare dal 1° di novembre 1954 sono ammesse le relazioni telefoniche con l'Etiopia. La tassa per una conversazione di tre minuti è di 53 fr. 85. La tassa di preparazione, la quale vien riscossa solo se la conversazione non riesce senza colpa del servizio telefonico, è di 5 fr. 40. Sono ammesse le conversazioni ordinarie private e di Stato e le conversazioni da persona a persona.

Via d'istradamento: Roma. Relazioni ammesse: La città di Addis Abeba.

257. 3. 11. 54.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 192 vom 1. November 1954 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

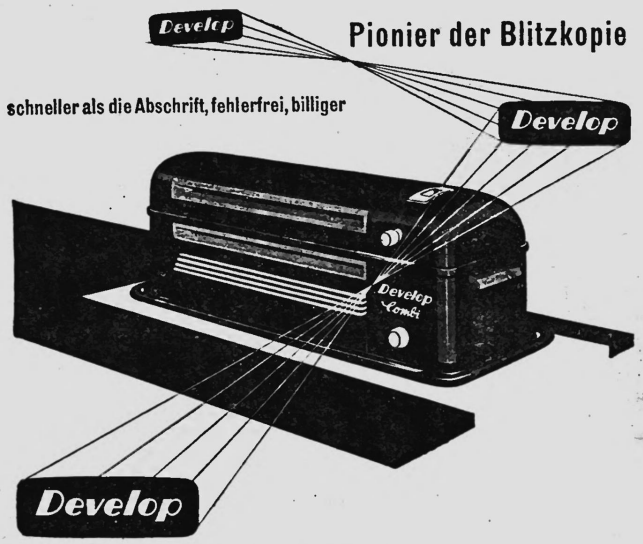
Kauf	Kurse gültig am 1. November 1954	Verkauf
8.74 ½	Belgien/Luxemburg	8.78
62.90	Dänemark	63.15
103.95	Deutschland-West	104.35
1.24 ½	Frankreich	1.25½
12.23	Grossbritannien	12.28
115.05	Holland	115.50
61.10	Norwegen	61.35
84.10	Schweden	84.45

Die jeweiligen Tageskurse sind bei den ermächtigten Banken zu erfragen

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
63.04	Bulgarien	63.04
1.8868	Finnland	1.9012
14.52¾	Griechenland	14.62⅝
0.69¾	Italien	0.70¼
1.4576	Jugoslawien	1.4576
16.76⅝	Oesterreich	16.87
107.20	Polen	107.20
15.13	Portugal	15.29
71.44	Rumänien	71.44
	Spanien (Auskunft durch die Verrechnungsstelle)	
59.347	Tschechoslowakei	59.702
1.546	Türkei	1.562
36.969	Ungarn	37.523

257. 3. 11. 54.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



Pionier der Blitzkopie

schneller als die Abschrift, fehlerfrei, billiger

Generalvertretung:

BUMA S.A., ZÜRICH

Löwenstraße 10, Telephon 25 45 35

G+W BÜROMÖBEL

Aus eigener Fabrik

GRAB & WILDI AG

ZÜRICH
Seilergraben 59 Tel. (051) 24 35 88
URDORF
Bahnhofplatz Tel. (051) 98 76 67

Sind Sie müde?

Fühlen Sie Ihre Kräfte plötzlich schwinden, oder sinkt Ihre körperliche Leistung? Sind Sie übermüdet? Das Eisen, Phosphor, Lecithin und Hefeextrakt, welche in Phosfaferro, von Dr E F. Guggisberg, enthalten sind, verhelfen Ihnen zu neuer Kraft, damit Sie Ihre täglichen Pflichten besser zu erfüllen vermögen. Die Originalschachtel Fr. 3.65, die Kurschachtel Fr. 7.—, inkl. Wust, in allen Apotheken und Drogerien.

Generaldepot für die Schweiz:
Pharmacie de l'Etoile S. A.,
rue Neuve 1, Lausanne

Depot für Bern:
Dr. Chr. Studer & Cie.,
Internationale Apotheke
Spitalgasse 32

Im Neubau Hotel Kreuz
in Langenthal
(Dorfzentrum)
sind auf Frühjahr 1955 noch zu vermieten:

zwei Ladenlokale

Praxisräume, Ateliers, Büros und Wohnungen (Lift)

Anfragen an das
Notariatsbüro Spycher, Langenthal.

Geschenkartikel

Notenetuis, Portemonnaies
Brieftaschen
Reißverschlußmappen usw.
als Werbegaben für Weihnachten.
Verlangen Sie Vertreterbesuch.

SALKO Lederwarenfabrik
Müller & Co., Rüschlikon ZH
Tel. (051) 92 11 80

Seriöse
Abzahlungs-Finanzierung
durch
Bank W. HAERRY & Co. AG.
Reinach (Aargau)

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft».

Pour vos cadeaux publicitaires

choisissez le stylo à bille en vogue

BALLOGRAF

avec impression-réclame de votre raison sociale.

Nouveauté!

Sa nouvelle encre qui ne passe pas à la lumière (attestation officielle) et ne tache point, fait du stylo à bille Ballograf un cadeau publicitaire sérieux et apprécié.

9 modèles à différents prix.

Représentation générale pour la Suisse des BALLOGRAF-VERKEN AB, Göteborg-Suède:

SIGRIST & SCHAUB, MORGES

Inserieren im SHAB. bringt Erfolg!

Besser als Sägemehl!

Anwendung: Streuen, einige Zeit liegen lassen, wegwischen.
Vorteile: Verhütet Unfälle und Feuer, stets saubere und trockene Böden, lange Gebrauchsdauer, spart Arbeitszeit und — Kosten.
Verwendung: Maschinen-, Textil-, chemische und Lebensmittelindustrie, Garagen usw.

Lieferbar in Originalsäcken zu 23 kg.
Verlangen Sie Prospekte und Schweizer Referenzen.
Import: N. v. Mühlenen GmbH., Mineralöle und Fette, Schloßstr. 131, Bern 5, Tel. (031) 7 13 13

Guter Zins + Sicherheit

Gekündete Obligationen

legen Sie vorteilhaft neu an zu
3½% 3 Jahre fest
3¾% 5 Jahre fest
in unseren Kassa-Obligationen, deren Gegenwert durch ertragreichen Grundbesitz in der Schweiz sichergestellt ist.
Postcheckkonto VIII 20117

Immobilienbank A.G. Zürich
Schiffländе 8 Telefon 34 53 20

Achat de foin

Le Commissariat central des guerres à Berne est acheteur de

foin indigène, bottelé, récolte 1954

pour l'armée. Les prescriptions du CCG concernant la fourniture de foin et de paille du 2 septembre 1952 font règle pour ces livraisons et peuvent être demandées à cette administration.

Les offres pour des quantités d'au moins 20 tonnes doivent être faites par écrit et adressées affranchies jusqu'au 30 novembre 1954 au

Commissariat central des guerres, Berne 22.

Berne, le 1er novembre 1954.

NEU-JAHRS KARTEN

Eine aparte Neujahrskarte in Radierung findet immer Beachtung.
Wir haben eine neue reichhaltige Musterkollektion mit Karten, die sich zum Bedrucken mit persönlichem Text und Namen oder Firma eignen.
Verlangen Sie diese unverbindlich zur Ansicht und bestellen Sie rechtzeitig, da die Auflagen beschränkt sind.

LANDOLT-ARBENZ

Tel. 23 97 57 Zürich Bahnhofstr. 65

Ich suche

jüngeren, tüchtigen Kaufmann

Altershalber möchte ich mich gelegentlich vom Posten als Agent ausl. Weltfirmen zurückziehen und suche einen bestqualifizierten, sprachenkundigen Schweizer, der von Willen und Streben beseelt ist. Bei Befähigung ist Aussicht auf Uebernahme des langjährig bestehenden Geschäftes vorhanden (nötiges Kapital ungefähr Fr. 60 000). Eintritt nach Vereinbarung.
Offerten mit üblichen Unterlagen und Referenzen unter Chiffre L 16452 Z an Publicitas Zürich 1.

Nichtigerklärung

Die Sparhefte Nr. 113779 und Nr. 118544 der Hypothekarkasse des Kantons Bern werden vermisst.

Die Gläubiger werden sie gemäss Art. 90 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber der Sparhefte diese nicht binnen 3 Monaten der Hypothekarkasse des Kantons Bern vorlegen und ihre besseren Rechte nachweisen.

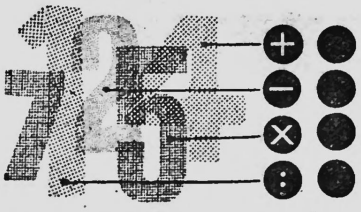
Hypothekarkasse des Kantons Bern.

Wie wirkt Ihre Post unterwegs und beim Empfänger?

Das Couvert vermittelt den ersten Eindruck und geht durch viele Hände. Sind Ihre Briefumschläge auch als wirksame Werbeträger ausgestattet? Lassen Sie sich unsere Mustersammlung gepflegter Couverts vorlegen; sie vermittelt Ihnen wertvolle Anregungen.

SCHALLER

Schaller & Co AG
Couvertfabrik
Zürich 5/23
Tel. 051/42 15 42



SICHERHEIT TROTZ TEMPO ...

Auch Sie kennen die menschlichen Unzulänglichkeiten in Ihrem Betrieb. Diese auszuschalten, ist die Aufgabe der modernen technischen Hilfsmittel
Denken Sie beispielsweise an Ihre Berechnungsabteilung. Bisher war es doch so, dass Ihr Personal bei Multiplikationen oder Divisionen mit der Rechenmaschine die Kommastelle durch Schätzen bestimmte, oder doch mindestens nach Überprüfen musste. Das bedeutete schon eine gefährliche Fehlerquelle
Ganz anders heute! Die MONROE-Rechenmaschinen liefern unfehlbar kommarichtige Resultate. Hunderte von Referenzen und Anerkennungsschreiben sprechen mehr als Worte

Monroe

Ob Vollautomat, Halbautomat oder Handmodell, die MONROE-Rechenmaschinen sind äusserst einfach zu bedienen. Weitere entscheidende Vorteile:
nur ein Tastbrett auch für Multiplikationen und Divisionen;
kleinere Tasten liegen im Griffbereich einer Hand und gestatten eine vorzügliche Kontrolle;
automatische Rückübertragung, so dass von Additionen, Subtraktionen und Multiplikationen aus direkt und kommarichtig weiter multipliziert werden kann (a x b x c).
Die MONROE-Rechenmaschine ist wirtschaftlich, mühelos beim Arbeiten, sie ist geschaffen für anspruchsvolle Schnellrechner!
Wer mit MONROE rechnet, rechnet sicher, schnell und fehlerfrei — und darauf kommt es doch an!

J. F. Pfeiffer AG
ZÜRICH
LÖWENSTR. 61
TEL. 051/251680
BASEL · BERN · LUZERN
CHUR

Kraftwerk Reckingen, Aktiengesellschaft

Bilanz zum 31. März 1954

AKTIVA	Stand am 31. März 1954 DM
I. Anlagevermögen:	
1. Bebaute Grundstücke mit	
a) Geschäfts- und Wohngebäuden	784 579.45
b) Betriebsgebäuden und anderen Baulichkeiten	588 917.81
2. Unbebaute Grundstücke	605 084.82
3. Wasserbanten	13 754 360.—
4. Maschinen und maschinelle Anlagen, Schalt- und Transformatorenanlagen und Fernleitungen	10 233 741.22
5. Werkzeuge, Betriebs- und Geschäftsausstattung	159 454.39
6. Im Bau befindliche Anlagen und Anzahlungen auf Neuanlagen	100 728.01
7. Konzessionen und ähnliche Rechte	596 196.93
8. Erwerbsberechtigung gemäss Investitionshilfegesetz	36 004.—
9. Beteiligungen	5 000.—
	26 864 066.63
II. Umlaufvermögen:	
1. Vorräte	205 192.18
2. Wertpapiere	103 600.36
3. Forderungen an Konzernunternehmen	1 622 692.76
4. Kassenbestand einschliesslich Postcheckguthaben	7 108.05
5. Andere Bankguthaben	4 560 783.30
6. Sonstige Forderungen	7 284.65
III. Posten, die der Rechnungsabgrenzung dienen	195 039.90
	33 565 767.83

PASSIVA		Stand am 31. März 1954 DM
I. Grundkapital		2 400 000.—
II. Rücklagen:		
1. Gesetzliche Rücklage		240 000.—
2. Andere Rücklagen		24 000.—
III. Wertberichtigungen:		
1. Abschreibungen auf Anlagen		7 265 374.54
2. Rückstellung für Heimfallverpflichtungen		1 700 631.—
IV. Rückstellungen:		
1. Rückstellung für Währungsverluste		3 844 000.—
2. Rückstellung für ungewisse Schulden		799 127.20
V. Verbindlichkeiten:		
1. sFr. 15 000 000.— 4% Obligationenanleihe von 1930		11 614 500.—
2. Verbindlichkeiten auf Grund von Warenlieferungen und Leistungen		11 154.20
3. Verbindlichkeiten gegenüber Konzernunternehmen		5 128 359.60
4. Sonstige Verbindlichkeiten		186 281.14
VI. Posten, die der Rechnungsabgrenzung dienen		293.15
Reingewinn:	DM	
Gewinnvortrag aus dem Vorjahr	208 047.—	
Gewinn aus dem laufenden Geschäftsjahr	144 000.—	352 047.—
		33 565 767.83

Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1953/54

AUFWAND	DM	31. März 1954 DM
1. Löhne und Gehälter	262 385.38	
davon aktiviert	7 246.88	255 138.50
2. Soziale Abgaben		22 741.71
3. Abschreibungen und Wertberichtigungen auf das Anlagevermögen:		
a) auf Anlagen	720 911.02	
b) für Heimfallfonds	130 818.—	851 729.02
4. Zinsen, soweit sie die Ertragszinsen übersteigen:		
a) Zinsen	782 690.30	
b) Anleihekosten	36 549.09	819 239.39
5. Steuern vom Einkommen, vom Ertrag und vom Vermögen		216 271.40
6. Beiträge an Berufsvertretungen		1 872.35
7. Ausserordentliche Aufwendungen		9 243.12
8. Zuweisung zu anderen Rücklagen		24 000.—
Reingewinn:		
Gewinnvortrag aus dem Vorjahr	208 047.—	
Gewinn aus dem laufenden Geschäftsjahr	144 000.—	352 047.—
		2 552 282.49

ERTRAG	31. März 1954 DM
1. Gewinnvortrag aus dem Vorjahr	208 047.—
2. Ausweispflichtiger Rohüberschuss	2 332 857.48
3. Ausserordentliche Erträge	11 378.01
	2 552 282.49

Weil am Rhein, den 31. März 1954.

Umstände halber sehr günstig abzugeben

2 Stahl-Sichtkartei-Schränke

mit 12 Auszieh-schubladen A5 pro Schrank. – Größe: 49 cm hoch, 30 cm breit und 65 cm tief.

1 Metall-Schaukasten

4türig

mit verstellbaren Glastablaren Größe: 250 cm lang, 180 cm hoch, 60 cm tief.

Offerten erbeten unter Chiffre E 837 Q an Publicitas Basel.

PATENTE
KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 56

FISCHER & CO.
REINACH 6

Warenumsatzsteuer

(29. Auflage)

Die verach. im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengefaßt. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Kontrollieren Sie Ihr Drucksachenlager!
Couverts bestellen Sie vorteilhaft bei Frey, Wiederkehr / Postfach Zürich 1 / Telefon 051 23 77

C6, C6/5, C5, B5, B4 und wie die Formate alle heissen... Façon A, D und andere mehr...

Couverts in allen Formaten und Façons, wie sie Ihr Betrieb brauch...

Wir bedrucken

Cristal- oder Lackfenster

Wir liefern kurzfristig günstigen

Unser Lager

Seit 18

stellen wir Briefu... ge her in allen gebr... chen Formaten und F... Frey, Wiederkehr / ... fach Zürich 1.

Die gummierten Klappen-Briefumschl... sind immer noch unerreic... im raschen Einpacken, ... erreicht im raschen Zuk... ben, unerreicht in der Kl... bekraft. Wir sind einge... sich tet für kleine Auflagen und für Massenanfertigungen jeglicher Art Umschläge. Frey, Wiederkehr / Postfach Zürich 1 / Tel. 051 23 77 83.

Gleichmässigkeit

Jedes 7. Geschäftscouvert fabriziert Frey, Wiederkehr

FWC

Frey, Wiederkehr & Cie. AG. Zürich Briefumschlag- und Papierwaren-Fabrik

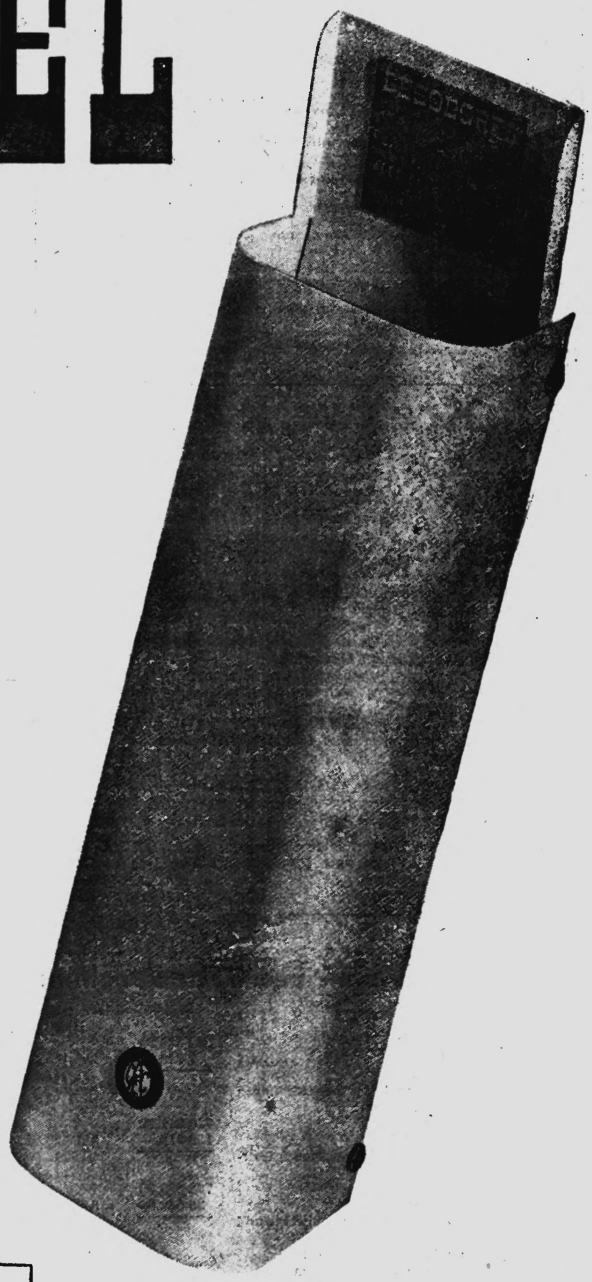
Briefumschläge in jeder Façon und Größe, mit und ohne Fenster. Anilin-, Buch- und Lithographiedruck.

Postfach Zürich 1

Telefon 051/23 77 83

Wiederkehr / Postfach Zürich 1 / Tel. 051 23 77 83.

DESODOREL



bringt eine beglückende Lösung des Luftreinigungs-Problems!

✓ Jetzt ist es nicht mehr nötig, Tausende von Franken für eine Luftreinigungsanlage auszugeben.

✓ Jetzt können Sie alle die Wohltat gesunder, reiner, geruchfreier Luft genießen, denn DESODOREL kostet nur Fr. 90.–.

✓ Jetzt sorgt DESODOREL für Hygiene, Lebensfrische und Wohlbefinden.

Eine wichtige, und freudige Nachricht

Wie viele von uns halten sich Tag für Tag in einer Luft auf, die alles andere als gesund und rein ist!

Dabei hängt unsere Arbeitskraft' unser Wohlbefinden, unsere Gesundheit vor allem von einer reinen, keimfreien und gesunden Luft ab!

Dieser Tatsache müssen wir unbedingt mehr Beachtung schenken und danach trachten, in einem Klima zu arbeiten, das unserem Wohlbefinden besser entspricht. Jetzt ist es uns leicht gemacht, in gesunder, reiner, geruchfreier Luft zu leben . . . mit DESODOREL, der hervorragenden Entdeckung der modernen Wissenschaft.

DESODOREL kostet nur Fr. 90.- oder 10 x Fr. 10.-

DESODOREL ist ein unauffälliger, formschöner und praktischer Apparat, der wie eine kleine Stehlampe am Lichtstrom angeschlossen werden kann.

DESODOREL braucht keine Wartung und keinen Unterhalt. Der Stromverbrauch ist dabei nur ein Bruchteil desjenigen einer Glühbirne.

DESODOREL arbeitet nicht mit einem chemischen Prozeß, sondern ist ein elektronischer Vorgang, durch welchen schlechte Luft schon nach wenigen Minuten gereinigt und keimfrei wird.

Was ist ein elektronischer Vorgang?

DESODOREL strahlt von seinem Kern ultraviolette Strahlen aus; durch deren Verbindung mit dem Sauerstoff der Luft entsteht eine gewisse Menge Ozon. Dieses Ozon oder aktiver Sauerstoff wirkt desinfizierend, bakterientötend, geruchbindend und gilt als bedeutender Neutralisator, der die Luft keimfrei und geruchfrei macht.

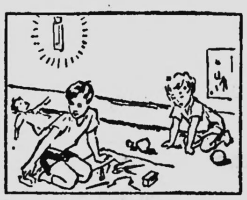
Die Entdeckung von DESODOREL ist bedeutend

und besonders wichtig ist sein günstiger Preis, der so niedrig angesetzt ist, daß jedermann sich die Wohltat dieses hervorragenden Luftreinigers leisten kann.

NEU!

AIRCO «V» · DER LUFTREINIGER FÜR HÖCHSTE ANSPRÜCHE

- Ozonspendender Luftreiniger mit abgestufter Feinregulierung!
- Zusätzliche Luftumwälzung durch eingebauten, absolut geräuschlosen Ventilator!
- Robuste, präzise Schweizer Konstruktion! SEV geprüft!
- Elegantes, modernes Gehäuse: 21 x 35 cm.
- Nur **Fr. 285.–** oder 12 x **26.–**.



ANDRÉ GYSLING AG ZÜRICH

Eine moderne Raumgestaltung und Installation ohne DESODOREL ist kaum mehr zu denken!

Der Direkt-Versand-Service der André Gysling AG, Zürich, hat alles daran gesetzt, um den Apparat auf einer niedrigen Preisbasis zu halten.

DESODOREL kostet nur Fr. 90.– oder 10 x Fr. 10.–

Kein Kaufzwang! Keine Anzahlung!

10 Tage gratis zur Probe!

Gönnen auch Sie sich die Wohltat von DESODOREL

DESODOREL ist das berühmte Qualitäts-Produkt der weltbekannten ACEC-Werke mit 20 000 Angestellten

Einfach diesen Bon ausfüllen und heute noch einschicken!

Gutschein für eine Gratis-Probe!

ANDRE GYSLING AG, ZORICH 22, Seefeld/Wiesenstraße 5, Tel. (051) 34 87 87
Büro: Claridenhof, Telephon 27 00 72

Senden Sie mir Ihren hervorragenden DESODOREL oder Airco . . . Valt zum gründlichen Ausprobieren. Nach 10 Tagen zahle ich den Totalbetrag oder die erste Monatsrate auf Konto VIII 66 ein oder sende den Apparat eingeschrieben und in tadellosem Zustande wieder retour.

SH/23

Name: ..... Vorname: .....

Wohnort: ..... Straße: .....

Beruf: ..... Unterschrift: .....